

# RAPPORT D'ÉVALUATION ORTHOPÉDAGOGIQUE

ANNÉE SCOLAIRE : 2021-2022

---

NOM : Zoé

ÉCOLE : XYZ

DATE DE NAISSANCE :

DEGRÉ : 5<sup>e</sup> année

PARENT/TUTEUR 1 :

DATE DU RAPPORT : Mars 2022

ÂGE AU MOMENT DE L'ÉVALUATION : 10 ans et 9 mois

---

## MOTIF DE RÉFÉRENCE

L'élève a été référée par ses parents qui se questionnent sur les défis de leur fille en lecture. Zoé a toujours obtenu des résultats scolaires dans la moyenne en français, mais ses parents remarquent un manque de fluidité en lecture et une difficulté à décoder certains mots. De plus, ils mentionnent que plus les textes proposés à l'école s'allongent et se complexifient, plus la motivation de Zoé baisse. Les parents se questionnent sur l'origine, la persistance et la spécificité des difficultés en lecture et écriture.

## HISTORIQUE SCOLAIRE ET DÉVELOPPEMENTAL

Ces informations ont été recueillies à l'aide d'un questionnaire et d'une entrevue avec les parents. Nous avons fait ressortir les faits saillants.

L'élève fréquente l'école XYZ depuis septembre 2021. Auparavant, elle a fréquenté l'école primaire VW pendant un an, à la suite d'un déménagement. Zoé a fréquenté l'école alternative IJK de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année. Lors de l'entrevue avec les parents, ils ont mentionné que l'apprentissage de la lecture a été difficile pour Zoé et qu'étant donné l'absence de devoirs et de leçons, ils ont parfois eu du mal à suivre les progrès de leur fille. La grand-mère de Zoé, qui a été enseignante au primaire pendant une vingtaine d'années, a fait part aux parents de ses inquiétudes en lien avec ses habiletés en lecture.

Dans le questionnaire d'informations, les parents rapportent la présence de trouble spécifique avec atteinte de la lecture chez certains membres de la famille paternelle. Zoé porte des lunettes en raison d'une myopie depuis le mois de mai 2021.

Aucune particularité sur le plan du développement langagier n'est relevée par les parents, bien que d'occasionnelles erreurs de prononciation soient relevées par ceux-ci. Le développement moteur de Zoé semble également adéquat.

Du côté des apprentissages scolaires, les parents mentionnent des difficultés fréquentes dans l'apprentissage de la lecture. À ce jour, Zoé manifeste parfois des difficultés à lire les textes proposés par l'école. Elle peut se décourager et sa motivation est affectée lorsqu'elle voit sa jeune sœur lire certains mots plus aisément qu'elle (lors d'un jeu de société en famille, par exemple).

Du côté de l'écriture, les parents de Zoé rapportent également une difficulté occasionnelle avec le nom et le son des lettres.

Lors de la période de devoirs à la maison, Zoé a parfois du mal à maintenir son effort et son intérêt sur une tâche. Les enseignants n'ont jamais signalé de difficulté aux parents.

En lien avec les attitudes face au travail, les parents de Zoé mentionnent une perte de motivation et de confiance en soi lorsque la jeune fille commet des erreurs. Ainsi, il lui arrive de pleurer ou de démissionner devant une difficulté. Parfois, ses parents lui demandent d'arrêter la tâche en cours puisqu'elle ne semble plus disposée aux apprentissages, mais Zoé persiste, ce qui peut augmenter le sentiment de stress.

## **SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES**

Pour l'évaluation, l'élève a été rencontrée à deux reprises en février 2022, pour une durée totale de 4 heures.

### **Matériel utilisé :**

- **TELEQ : Test d'évaluation du langage écrit québécois**
- **E.L.F.E (Évaluation de la fluence en lecture)**
- **Grilles d'observation tirées du Référentiel d'intervention en lecture pour les élèves de 10 à 15 ans**
- **Analyse de paragraphies et paralexies**
- **ADEL : épreuve de compréhension de texte courant**

## **RÉSULTATS D'ÉVALUATION ORTHOPÉDAGOGIQUE**

### **Observations générales et comportement lors de l'évaluation**

Mentionnons que l'évaluatrice est une amie de la famille que Zoé connaît depuis sa naissance, alors elle semblait se sentir en confiance lors des séances. Zoé a mentionné éprouver certaines difficultés en lecture, notamment lorsqu'elle doit lire à voix haute. Le but de l'évaluation a été explicité à Zoé afin de l'amener à collaborer. Zoé a semblé ouverte et motivée lors des rencontres.

### Lecture

Au sous-test de **lecture de mots irréguliers**, Zoé a commis seulement deux erreurs (*camp est lu chan et pouls est lu poule*). Ainsi, le score de précision correspond au 75<sup>e</sup> rang centile. Or, le score lié à la durée de la tâche situe Zoé sous le 10<sup>e</sup> percentile.

Au sous-test de **lecture de pseudo-mots**, le score de précision se situe au 25<sup>e</sup> percentile. Zoé a fait quelques erreurs de substitution (*murage est lu marage, frayou est lu froiyou, paute est lu poute*), d'omission (*arilusterie est lu arlusteri, manifateau est lu manifato*) et d'inversion. Toutefois, le score lié à la durée de la tâche est ici bien en-dessous du 10<sup>e</sup> percentile (zone limite).

En **compréhension de lecture**, le sous-test démontre de bonnes habiletés. En effet, pour la tâche de rappel de récit, Zoé a obtenu un score se situant entre le 75<sup>e</sup> et le 90<sup>e</sup> percentile. Une analyse qualitative du rappel met en évidence une seule erreur mineure. Mentionnons que Zoé a choisi de lire le texte silencieusement pour cette tâche. Par la suite, elle a répondu à une série de questions de compréhension, à l'oral. Son résultat est le même que pour le rappel de texte, soit entre le 75<sup>e</sup> et le 90<sup>e</sup> percentile.

Zoé a fait quelques erreurs en répondant aux questions portant sur les processus suivants :

-inférence

-analyse syntaxique

La tâche de mise en ordre des événements du récit, qui évalue les macroprocessus, a été parfaitement réussie. Les événements placés correspondaient aux cinq temps du récit. La jeune fille a d'ailleurs utilisé une combinaison de stratégies pour y arriver : elle a pris un élément à la fois et a organisé les énoncés au fur et à mesure et elle s'est relue après avoir placé les éléments pour vérifier sa mise en ordre.

### Écriture

Au sous-test de **dictée de mots irréguliers**, Zoé a commis plusieurs erreurs. Ainsi, le score de précision correspond au 25<sup>e</sup> rang centile. Les mots écrits par la jeune fille sont phonologiquement plausibles : ses difficultés sont de l'ordre de la mémorisation de la norme orthographique. Voici quelques exemples d'erreurs : *respect= respêt, ailleurs= ayeur, longtemps= lontemt, assez= assser*.

Rappelons que Zoé n'a pas eu de mots d'orthographe à étudier durant les trois premières années de son primaire et que l'évocation de certaines stratégies (liées à la morphologie, les règles contextuelles, etc.), une fois l'épreuve terminée, ne lui a rien rappelé de connu.

Au sous-test de **dictée de pseudo-mots**, le score de précision est plus élevé, soit au 50<sup>e</sup> rang centile. Zoé a fait quelques erreurs liées à : une confusion b/p, une méconnaissance ou une application erronée de la règle du *g dur/doux*, un déplacement de graphème dans la structure syllabique CVC et une substitution graphophonémique.

Zoé a obtenu un résultat légèrement sous le 10<sup>e</sup> percentile. Lors de la lecture du texte à voix haute, elle a hésité à plusieurs reprises : devant des mots irréguliers (ex. monsieur) ou des mots ayant des graphies complexes (portillon, vieille).

### Grilles d'observation- Référentiel d'intervention en lecture

Les grilles suivantes ont été complétées lors de différentes observations de la lecture orale : texte narratif, texte informatif, roman.

#### ➤ Identification de mots

| Identification des mots   |  |  |
|---|--|--|
| Lecteur efficace  |  | Lecteur en difficulté  |
| • Identifie correctement la majorité des mots nouveaux, même les mots multisyllabiques (de trois syllabes ou plus). |  | • Identifie correctement la majorité des mots courts (une ou deux syllabes), mais identifie difficilement ou incorrectement les mots multisyllabiques (de trois syllabes ou plus). X |
| • Décode efficacement les graphèmes ou les syllabes complexes.  |  | • Décode difficilement les graphèmes ou les syllabes complexes.  |
| • Effectue la syllabation des mots multisyllabiques.  |  | • Effectue incorrectement la syllabation des mots multisyllabiques.  |
| • Effectue correctement les correspondances graphophonétiques.  |  | • Effectue incorrectement certaines correspondances graphophonétiques. X   |
| • Lit les marques morphologiques audibles.  |  | • Lit des marques morphologiques non audibles <sup>35</sup> .  |

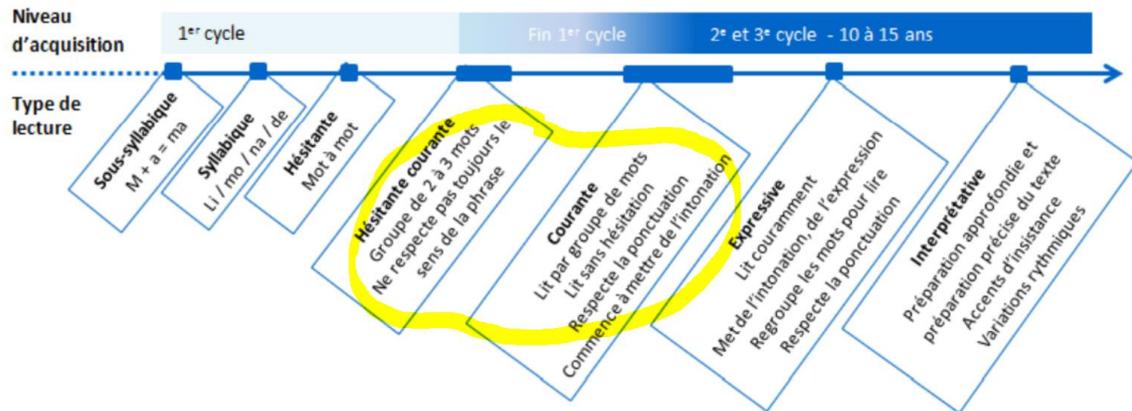
#### ➤ Fluidité de la lecture orale

| Fluidité de la lecture orale   |  |   |
|--|--|---|
| Lecteur efficace   |  | Lecteur en difficulté   |
| • Lit à une vitesse adéquate.  |  | • Lit à une vitesse inadéquate <sup>36</sup> parce qu'il a plusieurs hésitations ou parce qu'il décode difficilement plusieurs mots du texte. X |
| • Fait rarement des méprises.  |  | • Fait plusieurs méprises <sup>37</sup> lorsqu'il lit. X  |
| • S'autocorrige adéquatement lorsqu'il fait des méprises.                |  | • S'autocorrige rarement lorsqu'il fait des méprises. X   |
| • Lit par groupes de mots signifiants.                                   |  | • Lit rarement par groupes de mots signifiants. X   |
| • Tient compte de la ponctuation et lit par groupes de mots signifiants. |  | • Lit mot à mot ou par groupes de deux ou trois mots, sans égard au sens et sans tenir compte de la ponctuation.                                |
| • Lit avec une expression et une intonation adéquates.                   |  | • Lit sur un ton monocorde avec peu d'expression ou aucune expression ou lit avec une expression et une intonation inadéquates. X               |

Les manifestations de difficultés portent sur la vitesse de lecture, la précision de l'identification des mots, la lecture par groupes de mots et l'expression. Un lecteur fluide identifie correctement et instantanément les mots et lit de manière expressive, semblable au langage oral, ce qui sert de pont à la compréhension. Pour

comprendre les textes proposés en classe et accomplir les tâches qui font appel à la lecture, l'élève doit pouvoir garder de l'information en mémoire pendant qu'il lit. Les actions cognitives de haut niveau qui permettent d'accéder à la compréhension sont possibles lorsque le lecteur a automatisé les processus d'identification de mots ([Référentiel d'intervention en lecture pour les élèves de 10 à 15 ans](#), p. 41).

### Développement de la fluidité



Référence : [Giasson, Jocelyne](#), « La lecture, apprentissage et difficultés », Gaëtan Morin éditeur, 2011, p.227

Selon les observations en lien avec le développement de la fluidité, Zoé se situe entre les niveaux de lecture *hésitante courante* et *courante*. Ce schéma montre chez la jeune fille un retard dans le développement de la fluidité qui peut nuire à la compréhension des textes écrits.

### Analyse de paraphrasies et paralexies

Pour réaliser l'analyse des méprises en lecture, deux critères ont été observés : la transformation graphophonémique (mot à non-mot) et la transformation lexicale (mot à mot).

Voici quelques exemples d'erreurs commises par Zoé en lecture orale :

- Transformation graphophonémique (erreurs de substitutions et d'omissions) : origine= organ, trotinant= rotinant, haussa=hausa)
- Transformation lexicale (erreurs de substitutions, d'omissions et d'ajouts) : soigné= songé, après= auprès, chargé= changé, survivre=suivre)

Zoé n'a corrigé aucune de ses méprises lors de sa lecture. Des erreurs semblables de transformation graphophonémique ont été relevées dans le sous-test de lecture de pseudo-mots (voir la section sur le TELEQ).

Du côté de l'analyse des paraphrasies (erreurs en écriture), deux critères sont surtout évalués : la phonologie (respect des sons dans les mots = représentation phonographémique) et l'orthographe.

Voici quelques exemples d'erreurs relevées dans diverses traces d'écriture de Zoé :

- Conversion phonographémique (erreurs de substitutions, d'omissions et d'ajouts) : brouillard= brouillaird, ennuyer= ennyer, multicolore= muticolore, poussin= pousin, œil= eille, adopte= adoppete

- Représentation orthographique : presque= près que (entité du mot), longtemps= lontemt (voir le sous-test de dictée de mots irréguliers : bien souvent, Zoé écrit phonologiquement les mots irréguliers).

Une comparaison des paralexies et des paragraphies fait ressortir une méconnaissance de certaines règles contextuelles : g dur/doux, s entre deux voyelles. Certains sons complexes sont à travailler avec Zoé, notamment le ill/y et le gn.

#### ADEL : épreuve de compréhension d'un texte courant

L'épreuve de dépistage de l'équipe ADEL a été administrée afin de comparer les habiletés de Zoé en compréhension en lecture pour un texte narratif (sous-test du TELEQ) et un texte courant.

La jeune fille a très bien répondu aux questions de compréhension (à l'écrit). Elle a fait une erreur de repérage (due à une lecture erronée de la question), une erreur liée à l'idée principale explicite d'un paragraphe, ainsi qu'une erreur d'inférence lexicale.

Après avoir rempli le questionnaire, Zoé a relu le texte à voix haute. Une analyse des méprises a permis de relever quelques erreurs affectant le sens des phrases (ex. *Il est alors impossible = il est alors possible, leur horaire chargé = leur horaire changé, le froid de l'hiver qui les affaiblit et cause la mort= le froid de l'hiver qui les affaiblit à cause de la mort, etc.*). Certains mots multi syllabiques ont été difficiles à décoder pour Zoé.

#### Conclusion orthopédagogique

Pour le moment, Zoé possède démontre de bonnes habiletés de compréhension en lecture, et ce, dans divers types de textes. Toutefois, le manque de fluidité peut entraîner une surcharge de la mémoire de travail et puisque Zoé sera exposée à des textes de plus en plus longs, voir des romans dès le début du secondaire, il apparaît essentiel de commencer les interventions rééducatives le plus rapidement possible. L'équipe-école pourra demeurer vigilante et évaluer régulièrement si l'utilisation d'un outil technologique compensatoire, comme une synthèse vocale, pourrait s'avérer essentielle à la réussite de Zoé. Rappelons que la jeune fille se décourage face à de longs textes à lire et cet aspect de motivation et d'engagement dans la tâche devrait être pris en compte dans la mise en place des interventions (voir le [Référentiel d'intervention en lecture pour les élèves de 10 à 15 ans](#), pages 31 à 35).

#### Recommandations et pistes d'intervention

Au terme de l'évaluation orthopédagogique, il apparaît important de :

En général :

- Consulter un optométriste pour évaluer s'il y a présence d'un problème oculovisuel (autre que la myopie déjà détectée) qui pourrait contribuer aux difficultés en lecture. Référence : Ordre des optométristes du Québec

En classe :

- Lors de la lecture de textes de plus en plus longs, vérifier la compréhension de Zoé (questionnement à l'oral, entretien, etc.);
- Dans les autres matières, offrir à Zoé la possibilité de se faire lire les textes plus longs par un pair ou un intervenant afin de s'assurer de l'actualisation du plein potentiel de l'élève et en valider l'effet sur ses performances et sa motivation;
- Réévaluer fréquemment les besoins de Zoé pour déterminer si l'utilisation d'un outil technologique compensatoire, comme une synthèse vocale, serait nécessaire à sa réussite.

En orthopédagogie :

- Offrir des interventions spécifiques et intensives, dont les cibles d'intervention à privilégier sont:
  - Révision/consolidation des sons complexes;
  - Fluidité (vitesse, précision, groupes de mots, expression);
  - Propriétés visuo-orthographiques des mots (ex.mots irréguliers) et révision des règles contextuelles (*g dur/doux, s entre deux voyelles, etc.*);
  - Traitement morphologique (ex. identifier, différencier et utiliser les unités morphologiques dans les mots);
  - Processus métacognitifs : détecter les pertes de compréhension, choisir et appliquer des stratégies pour corriger les méprises.

N.B. Le choix de la mise en place des recommandations appartient à l'équipe-école.

### Synthèse des sous-tests

|                        | Très en dessous de la moyenne | Sous la Moyenne (limite)          | Moyenne                                |                                       |  |   | Supérieur à la moyenne                              | Très au-dessus de la moyenne |
|------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|--|---------------------------------------|--|---|---|------------------------------|
|                        |                               |                                   | Moyenne faible                         |                                       | Moyenne élevée                             |   |   |                              |
| Rangs centiles         | 2 <sup>e</sup> et moins       | 3 8                               | 9 24                                   | 25 74                                 | 75 90                                      | 91 97                                     | 98 <sup>e</sup> et plus                             |                              |
| Sous-tests administrés |                               |                                   |  |                                       |  |   |   |                              |
| <b>TELEQ</b>           |                               | Durée lecture de pseudo-mots<br>✕ | Durée lecture de mots irréguliers<br>✕ | Précision lecture de pseudo-mots<br>✕ | Précision lecture de mots irréguliers<br>✕ | Précision dictée de mots irréguliers<br>✕ | Compréhension en lecture (rappel et questions)<br>✕ |                              |
| <b>E.L.F.E</b>         |                               |                                   | Vitesse de lecture<br>✕                | Précision dictée de pseudo-mots<br>✕  |  |   |   |                              |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

*Elizabeth Desjardins-Saey*

Orthopédagogue